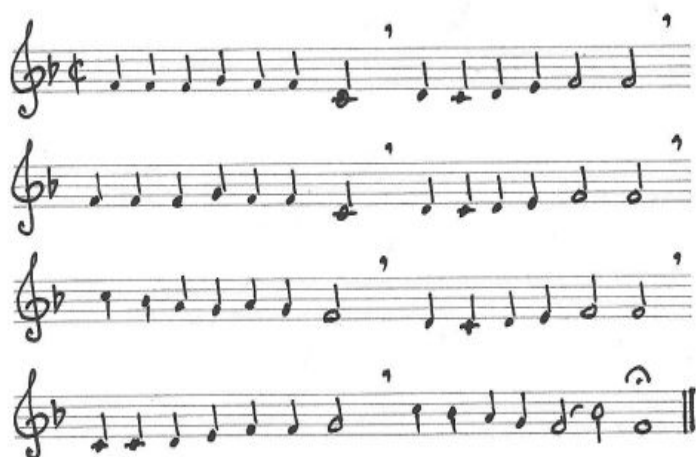


TEMPUS ADEST FLORIDUM - Nu är blomstertiden här

Ur Piae cantiones 1582

svensk text Ole Torvalds



1. Tempus adest floridum,
surgunt namque flores,
Vernales in omnibus
imitantur mores,
Hoc, quod frigus laeserat,
reparant calores,
Cernimus hoc fieri
per multos labores.

Nu är blomstertiden här,
alla örter spirar
Och med vårligt lynne vi
likaså den firar.
Allt som kölden skadat får
åter livsvarmt glöda.
Allting ser vi frodas med
mycken födselmöda.

3. Haec vobis pulchre monstrant
Deum creatorem,
Quem quoque nos credimus
omnium factorem;
Tempus ergo hilare,
quo laetari libet,
Renovato iam mundo
nos novari decet.

Detta allt oss visar skönt
Skapargudens väsen
som vi tror på, som har gjort
mänskorna och gräsen
Ja, i denna glada tid
hörs oss glättigt sjunga
och i en förnygrad värld
själva ock bli unga.

4. Terra ornatur floribus
et multo decore,
Nos honestis moribus
et vero amore,
Gaudeamus igitur
tempore iucundo,
Laudemusque Dominum
pectoris e fundo.

Visan ingår i samlingen **Piae Cantiones**, som är en samling av fromma skol- och kyrkosånger på latin som gavs ut 1582 i Greifswald av den nyländska studenten **Teodoricus Petri Rutha**. PC har förmodligen redigerats av **Jakob Finno** som var rektor för Åbo Katedralskola. Den latinska texten anses ligga till grund för vår allra kändaste sommarsalm "Den blomstertid nu kommer".

Visorna brukade sjungas av djäknarna, eleverna, i Katedralskolan i Åbo på 1200- och 1300-talet, då de genom att framföra sångerna fick almosor, mat och kläder för att kunna finansiera studierna.

Sångerna i Piae cantiones har en påtagligt medeltida prägel och ger en enastående kännedom om den andliga sångrepertoaren i skola och kyrka i Sverige-Finland. Många av sångerna har sitt ursprung i Centraleuropa men en del har antagligen kommit till i Norden och har inte påträffats i äldre källor. Piae Cantiones sjöngs i

*finländska skolor fram till 1800-talet, men föll småningom alltmer i glömska. På 1900-talet vaknade ett nytt intresse för medeltida musik och sångerna utgavs i England 1910. Idag ingår de som en naturlig del av vår sångskatt och många körer har dem på sin repertoar.
Melodin har också använts till den kända engelska julsången Good king Wencelas looked out*